

## **CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓ I ESPORT DE LA GENERALITAT VALENCIANA I L'IL·LUSTRE CONSELL VALENCIÀ DE COL·LEGIS OFICIALS DE GRADUATS SOCIALS PER A LA PROMOCIÓ DE L'ÚS DEL VALENCIÀ**

València, 31 de maig de 2005

### **REUNITS**

D'una part, l'Honorable Sr. Alejandro Font de Mora Turón, conseller de Cultura, Educació i Esport, en nom i representació de la Generalitat Valenciana, autoritzat per al present acte per acord del Consell de la Generalitat de data 6 de maig de 2005.

I de l'altra, el Sr. Francisco Dalmau Agramunt, president de l'Il·lustre Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials, facultat per al present acte segons preveu l'article 12 dels Estatuts del Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials aprovats per resolució de 26 de gener de 2001, de la Secretaria General de la conselleria de Justícia i Administracions Públiques, (DOGV de 21 de febrer de 2001), i que acredita la seua representació segons la certificació expedida pel Secretari de l'entitat el dia 31 de març de 2005.

Es reconeixen mútuament la capacitat necessària per al present acte i

### **MANIFESTEN**

 **Primer**

Que l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana establix, en l'article 7, que el valencià i el castellà són les llengües oficials de la Comunitat Valenciana, a partir del reconeixement constitucional de l'oficialitat de la llengua pròpia de les comunitats autònomes establert en l'article 3.2 de la Constitució Espanyola.

Per al desplegament de l'Estatut, s'aprovà la Llei 4/1983, de la Generalitat Valenciana, d'Ús i Ensenyament del Valencià que fixa les bases generals d'actuació per a superar la relació de desigualtat que hi ha entre les llengües oficials de la nostra Comunitat Autònoma, i disposa les mesures oportunes per a impulsar l'ús del valencià en tots els àmbits de la nostra societat.

**Segon**

Que l'ús del valencià en les actuacions de les entitats socials i professionals té una gran influència en les actituds dels ciutadans

respecte a l'acceptació i l'extensió de l'ús del valencià en la vida social.

**Tercer** Basant-se en el manament constitucional i estatutari, la Generalitat Valenciana ha assumit el compromís de recuperar l'ús del valencià, llengua històrica i pròpia del nostre poble, del qual constituïx una

peculiar senya d'identitat. És per això que el Consell de la Generalitat estableix una sèrie d'objectius i activitats per a afavorir l'augment de l'ús del valencià en la societat valenciana.

**Quart** La institució l'Il·lustre Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials es manifesta compromesa amb este noble objectiu, alhora que necessitat social, de promoure l'ús del valencià en els diferents àmbits socials valencians.

**Quint** Les dos parts estan interessades a col·laborar en la promoció del coneixement i l'ús del valencià en el funcionament intern de l'Il·lustre Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials i, en general, en el seu àmbit d'ús i de treball en la Comunitat Valenciana.

Per tot això, les dos parts acorden la formalització del present conveni, segons les següents

## CLÀUSULES

**Primera**

L'objecte del conveni és establir les actuacions que han de seguir les dos institucions, per a impulsar, promoure i afavorir l'ús del valencià en les activitats pròpies de l'Il·lustre Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials i en el seu àmbit propi d'actuació.

**Segona**

A l'efecte del que preveu la clàusula anterior, l'Il·lustre Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials es compromet, durant l'any 2005, a realitzar les activitats i a executar els pressupostos que s'indiquen en l'annex al conveni.

En la realització de les activitats subvencionades es farà constar la col·laboració de la Conselleria de Cultura, Educació i Esport.

### **Tercera**

La Generalitat Valenciana, a través de la Conselleria de Cultura, Educació i Esport es compromet a:

- a) Prestar, a través de la Secretaria Autònoma de Cultura i Política Lingüística, l'assessorament necessari per a la realització de les activitats.
- b) Aportar una subvenció, per a 2005, per la quantitat i condicions que figuren en l'annex al conveni.

Per a la qual cosa l'Il·lustre Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials haurà d'aportar, abans de la firma del conveni, la documentació acreditativa d'estar al corrent de les obligacions tributàries de l'Estat, de la Comunitat Valenciana i de la Seguretat Social.

L'Il·lustre Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials coneix i accepta les obligacions que, per als beneficiaris de les subvencions, preveu l'article 47 del Text Refós de la Llei d'Hisenda Pública de la Generalitat Valenciana.

Posteriorment, en cas de pròrroga del conveni, l'addenda anual, que serà firmada pel conseller de Cultura, Educació i Esport i pel degà de l'Il·lustre Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials, establirà la quantia i la línia pressupostària de l'aportació econòmica segons el pressupost vigent, així com les condicions que regularan les activitats de l'any corresponent.

### **Quarta**

Es procedirà al lliurament de l'aportació de la Conselleria després de la justificació adequada de la realització de les activitats. El pagament serà, per a 2005, tal com s'estableix en l'annex al conveni. En les anualitats següents seran les addendes les que indicaran la forma de pagament.

### **Quinta**

Anualment, l'Il·lustre Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials, segons la data que indica l'annex al conveni i que establiran les posteriors addendes, presentarà a la Conselleria de Cultura, Educació i Esport la memòria de les activitats realitzades i la documentació justificativa d'haver invertit les quantitats subvencionades en les activitats acordades.

### **Sexta**

Per a l'avaluació, seguiment i interpretació del conveni es crearà una Comissió formada per dos representants de cada una de les institucions firmants nomenats per la secretària autonòmica de Cultura i Política Lingüística i pel degà de l'Il·lustre Consell Valencià

de Col·legis Oficials de Graduats Socials. La Comissió es reunirà, ordinàriament, una vegada a l'any i, extraordinàriament, sempre que ho sol·licite una de les parts.

**Sèptima** El present conveni tindrà vigència des del dia de la firma fins al 31 de desembre de 2005 i podrà ser prorrogat anualment, mitjançant addendes, sempre que hi haja crèdit adequat i suficient en els pressupostos de la Generalitat Valenciana.

Per a la denúncia unilateral del conveni caldrà presentar-la, formalment, almenys tres mesos abans de la finalització de la seua vigència.

**Octava** Tant la Conselleria com l'I·lustre Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials podran procedir a la resolució del conveni en el cas que, durant el període de vigència, no es compliren els compromisos respectivament assumits per l'altra part firmant.

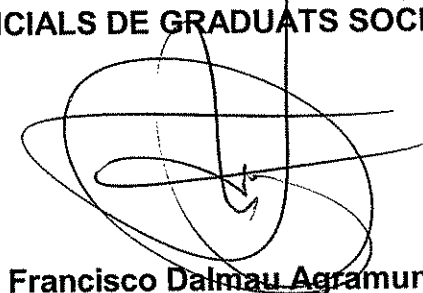
**Novena** Tot allò establert en el present conveni, s'entén sense perjudici i amb ple respecte de la normativa reguladora de la institució registral.

I com a prova de conformitat i de consentiment, s'estén el present document per quadruplicat exemplar, que firmen les parts, en el lloc i la data indicats.

**EL CONSELLER DE CULTURA,  
EDUCACIÓ I ESPORT**

**Alejandro Font de Mora Turón**

**EL PRESIDENTE DE L'I·LUSTRE  
CONSELL VALENCIÀ DE COL·LEGIS  
OFICIALS DE GRADUATS SOCIALS**



**Francisco Dalmau Agramunt**

**ANNEX AL CONVENI DE COL-LABORACIÓ ENTRE LA CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓ I ESPORT DE LA GENERALITAT VALENCIANA I L'IL·LUSTRE CONSELL VALENCIÀ DE COL·LEGIS OFICIALS DE GRADUATS SOCIALS PER A LA PROMOCIÓ DE L'ÚS DEL VALENCIÀ.**

**PERÍODE DE VIGÈNCIA: ANY 2005**

**1. Activitats que realitzarà l'Il·lustre Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials.**

- Posada en funcionament de l'Oficina de Promoció de l'Ús del Valencià.
- Adequació dels diversos materials informàtics per a l'ús del valencià.
- Incorporació progressiva del valencià com a llengua de treball i de comunicació del Col·legi.
- Campanya de difusió de les possibilitats de l'ús del valencià en l'àmbit dels professionals de les oficines dels registres.
- Cursos de coneixements de valencià.

**2. Pressupost de les activitats.**

Per al conjunt de les activitats s'estipula un pressupost total de 18.000,00 euros.

**3. Aportació de la Conselleria de Cultura, Educació i Esport.**

Conforme a la clàusula tercera del conveni, la Conselleria de Cultura, Educació i Esport aportarà 12.000,00 euros a càrrec de la línia pressupostària T2148000 del programa 422.50 del pressupost de la Generalitat Valenciana per a 2005.

**4. Aportació de l'Il·lustre Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials**

L'Il·lustre Consell Valencià de Col·legis Oficials de Graduats Socials aportarà dels seus propis recursos la quantitat de 6.000,00 euros que és la diferencia entre el pressupost total de les activitats i l'aportació de la Conselleria.

**5. Justificació de les activitats i pagament de la subvenció.**

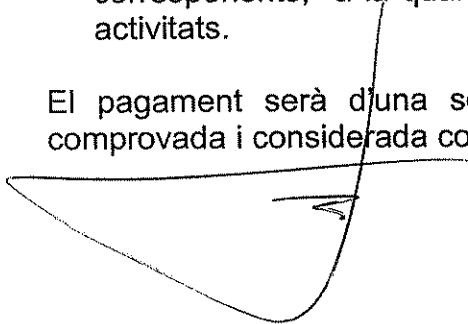
Segons la clàusula quarta del conveni, la justificació de les activitats realitzades s'haurà de presentar a la Conselleria de Cultura, Educació i Esport dins del període que s'inicia amb la firma del conveni i que acabarà el 25 de novembre de 2005.

S'haurà d'aportar, per duplicat, la documentació següent:

- Memòria explicativa de les activitats realitzades.

- Relació de les despeses i la fotocòpia compulsada de les factures corresponents, a la quantitat estipulada com a total del pressupost de les activitats.

El pagament serà d'una sola vegada i es lliurarà després d'haver sigut comprovada i considerada correcta la justificació de les activitats.



**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA CONSELLERIA DE CULTURA,  
EDUCACIÓN Y DEPORTE DE LA GENERALITAT VALENCIANA Y EL  
ILUSTRE CONSEJO VALENCIANO DE COLEGIOS OFICIALES DE  
GRADUADOS SOCIALES PARA LA PROMOCIÓN DEL USO DEL  
VALENCIANO.**

Valencia, 31 de mayo de 2005

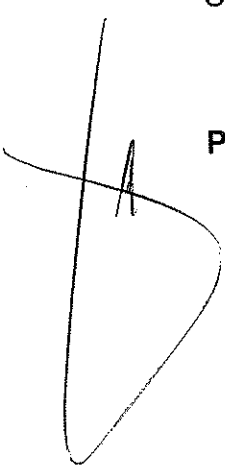
**REUNIDOS**

De una parte, el Honorable Sr. Alejandro Font de Mora Turón, conseller de Cultura, Educación y Deporte, en nombre y representación de la Generalitat Valenciana, autorizado para el presente acto por acuerdo del Consell de la Generalitat de fecha 6 de mayo de 2005.

Y de otra, el Sr. Francisco Dalmau Agramunt, presidente del Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales, facultado para el presente acto según prevé el artículo 12 de los Estatutos del Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales aprobados per resolució de 26 de enero de 2001, de la Secretaría General de la conselleria de Justicia i Administraciones Públicas, (DOGV de 21 de febrero de 2001), i que acredita su representación según la certificación expedida por el Secretario de la entidad el día 31 de marzo de 2005.

Se reconocen mutuamente la capacidad necesaria para el presente acto y

**MANIFIESTAN**



**Primero** Que el Estatuto de Autonomía de la Comunidad Valenciana establece, en el artículo 7, que el valenciano y el castellano son las lenguas oficiales de la Comunidad Valenciana, a partir del reconocimiento constitucional de la oficialidad de la lengua propia de las comunidades autónomas establecido en el artículo 3.2 de la Constitución Española.

Para el desarrollo del Estatuto, se aprobó la Ley 4/1983, de la Generalitat Valenciana, de Uso y Enseñanza del Valenciano que fija las bases generales de actuación para superar la relación de desigualdad que hay entre las lenguas oficiales de nuestra Comunidad Autónoma, y dispone las medidas oportunas para impulsar el uso del valenciano en todos los ámbitos de nuestra sociedad.

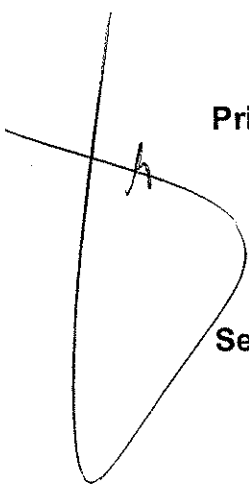
**Segundo** Que el uso del valenciano en las actuaciones de las entidades sociales y profesionales tiene una gran influencia en las actitudes

de los ciudadanos respecto a la aceptación y la extensión del uso del valenciano en la vida social.

- Tercero** Basándose en el mandato constitucional y estatutario, la Generalitat Valenciana ha asumido el compromiso de recuperar el uso del valenciano, lengua histórica y propia de nuestro pueblo, del cual constituye una peculiar seña de identidad. Es por eso por lo que el Consell de la Generalitat establece una serie de objetivos y actividades para favorecer el aumento del uso del valenciano en la sociedad valenciana.
- Cuarto** La institución Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales se manifiesta comprometida en este noble objetivo, a la vez que necesidad social, de promover el uso del valenciano en los diferentes ámbitos sociales valencianos.
- Quinto** Las dos partes están interesadas en colaborar en la promoción del conocimiento y el uso del valenciano en el funcionamiento interno del Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales y, en general, en su ámbito de uso y de trabajo en la Comunidad Valenciana.

Por todo esto, las dos partes acuerdan la formalización del presente convenio, según las siguientes

## CLÁUSULAS



**Primera** El objeto del convenio es establecer las actuaciones que han de seguir las dos instituciones, para impulsar promover y favorecer el uso del valenciano en las actividades propias del Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales y en su propio ámbito de actuación.

**Segunda** Al efecto de lo previsto en la cláusula anterior, el Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales se compromete, durante el año 2005, a realizar las actividades y a ejecutar los presupuestos que se indican en el anexo al convenio.

En la realización de las actividades subvencionadas se hará constar la colaboración de la Conselleria de Cultura, Educación y Deporte.

**Tercera** La Generalitat Valenciana, a través de la Conselleria de Cultura, Educación y Deporte se compromete a:



- a) Prestar, a través de la Secretaria Autonòmica de Cultura y Política Lingüística, el asesoramiento necesario para la realización de las actividades.
- b) Aportar una subvención, para 2005, por la cantidad y condiciones que figuran en el anexo al convenio.

Para ello, el Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales deberá aportar, antes de la firma del convenio, la documentación acreditativa de estar al corriente de las obligaciones tributarias del Estado, de la Comunidad Valenciana y de la Seguridad Social.

El Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales conoce y acepta las obligaciones que, para los beneficiarios de las subvenciones, prevé el artículo 47 del Texto Refundido de la Ley de Hacienda Pública de la Generalitat Valenciana.

Posteriormente, en caso de prórroga del convenio, la adenda anual, que será firmada por el conseller de Cultura, Educación y Deporte y por el decano autonómico del Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales, establecerá la cuantía y la línea presupuestaria de la aportación económica según el presupuesto vigente, así como las condiciones que regulan las actividades del año correspondiente.

**Cuarta**

Se procederá al libramiento de la aportación de la Conselleria después de la justificación adecuada de la realización de las actividades. El pago será, para el 2005, tal como se establece en el anexo al convenio. En las anualidades siguientes serán las adendas las que indicarán la forma de pago.

**Quinta**

Anualmente el Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales, según la fecha que indica el anexo al convenio y que establecerán las posteriores adendas, presentará a la Conselleria de Cultura, Educación y Deporte la memoria de las actividades realizadas y la documentación justificativa de haber invertido las cantidades subvencionadas en las actividades acordadas.

**Sexta**

Para la evaluación, seguimiento e interpretación del convenio, se creará una Comisión formada por dos representantes de cada una

de las instituciones firmantes, nombrados por la secretària autonòmica de Cultura y de Política Lingüística y por el decano autonómico del Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales. La Comisión se reunirá, ordinariamente, una vez al año y, extraordinariamente, siempre que lo solicite una de las partes.

**Séptima** El presente convenio tendrá vigencia desde el día de la firma hasta el 31 de diciembre de 2005 y podrá ser prorrogado anualmente, a través de adendas, siempre que haya crédito adecuado y suficiente en los presupuestos de la Generalitat Valenciana.

Para la denuncia unilateral del convenio será necesario presentarla formalmente, al menos tres meses antes de la finalización de su vigencia.

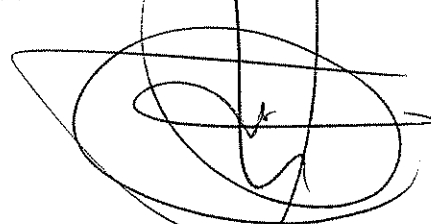
**Octava** Tanto la Conselleria como el Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales podrán proceder a la resolución del convenio en el caso que, durante el período de vigencia, no se cumplieran los compromisos adquiridos por la otra parte firmante.

**Novena** Lo establecido en el presente convenio se entiende sin perjuicio y con pleno respeto a la normativa reguladora de la Institución Registral.

Y como prueba de conformidad y de consentimiento, se extiende el presente documento por cuadruplicado ejemplar, que firman las partes, en el lugar y la fecha indicados.

**EL CONSELLER DE CULTURA,  
EDUCACIÓN Y DEPORTE**

**EL PRESIDENTE DEL ILUSTRE CONSEJO  
VALENCIANO DE COLEGIOS OFICIALES  
DE GRADUADOS SOCIALES**



**Alejandro Font de Mora Turón**

**Francisco Dalmau Agramunt**

**ANEXO AL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓN Y DEPORTE DE LA GENERALITAT VALENCIANA Y EL ILUSTRE CONSEJO VALENCIANO DE COLEGIOS OFICIALES DE GRADUADOS SOCIALES PARA LA PROMOCIÓN DEL USO DEL VALENCIANO.**

**PERÍODO DE VIGENCIA: AÑO 2005**

**1. Actividades que realizará el Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales**

- Puesta en funcionamiento de la Oficina de Promoción del Uso del Valenciano.
- Adecuación de los diversos materiales informáticos para el uso del valenciano.
- Incorporación progresiva del valenciano como lengua de trabajo y de comunicación del Colegio.
- Campaña de difusión de las posibilidades del uso del valenciano en el ámbito de los profesionales de las oficinas de los registros.
- Cursos de conocimientos de valenciano.

**2. Presupuesto de las actividades**

Para el conjunto de las actividades se estipula un presupuesto total de 18.000,00 euros.

**3. Aportación de la Conselleria de Cultura, Educación y Deporte**

Conforme a la cláusula tercera del convenio, la Conselleria de Cultura, Educación y Deporte aportará 12.000,00 euros con cargo a la línea presupuestaria T2148000 del programa 422.50 del presupuesto de la Generalitat Valenciana para el 2005.

**4. Aportación del Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales**

El Ilustre Consejo Valenciano de Colegios Oficiales de Graduados Sociales aportará de sus propios recursos la cantidad de 6.000,00 euros que es la diferencia entre el presupuesto total de las actividades y la aportación de la Conselleria.

**5. Justificación de las actividades y pago de la subvención**

Según la cláusula cuarta del convenio, la justificación de las actividades realizadas deberá presentarse en la Conselleria de Cultura, Educación y

Deporte dentro del período que se inicia con la firma del convenio y que acabará el 25 e noviembre de 2005.

Se deberá aportar, por duplicado, la documentación siguiente:

- Memoria explicativa de las actividades realizadas.
- Relación de los gastos, y la fotocopia compulsada de las facturas correspondientes a la cantidad estipulada como total del presupuesto de las actividades.

El pago será de una sola vez y se librará después de haber sido comprobada y considerada correcta la justificación de las actividades.

